

Tłumaczenia paszportów oraz wszelkich dokumentów przeprowadza się przy biurze
Dr. Roguskiego
Fraça Tiradentes, nr. 509;
2 piętro, Telefon 7-7 2 —
Curityba.
Ceny przystępne.

Dr. Janina Furmaniak
Schmidtinger
Chirurg - Dentysta
Wykonuje wszelkie roboty wchodzące w zakres dentystyki szybko, starannie i tanio.
Mówi się po polsku.
Aven Dr Jaime Reis 216
(naprzeciw Pałacu Rządowego).

Dr. Carlos Heller
Praktykował w hamburskich i paryskich szpitalach. Klinika dla dzieci i dorosłych — Leczy zylaki, rany na nogach bez operacji. Kons. Nad spleta, Aven. J. do Pessoa 68. Przyjmuje od 10 — 12 i od 4 — 6. — Tel. 8-7-6.
Rez. Commend. Araujo 970.
Telefon 424.

O K A Z J A
Są do sprzedania narzędzia potrzebne kowalom, stolarzom, mechanikom. — Specjalne przyrządy dla stolarzy i mechaników dla wyrobienia wszelkich przedmiotów, bardzo potrzebnych na koloniach. — Mała maszyna do wytłaczania winogron i owoców. Maszyna (presy) do sklejania desek. Maszyna do tępiania mroźek. Najrozmaitsze swidry i pilniki do drzewa i żelaza. Piłyki żelazne. Motor nadający się do motocykla, oraz bardzo wiele innych rzeczy potrzebnych tak w domu, jak i mechanikom, stolarzom i innym.
Rua Cândido de Abreu 122
Curityba.

ROLNICY! DLACZEGO MACIE PRÓBOWAĆ INNYCH NA WOZÓW, GDY

ADUBO



Specjalna mieszanka z kości gotowanej.

Superfosfat 18-20% w workach zatakowanych.

JUŻ WYKAZAŁO SWĄ WYŻSZOŚĆ
Import bezpośredni: SUPERFOSFATU 18-20%, SALETRY CHILIJSKIEJ, SALETRY POTASOWEJ, CHŁOJKU I SULFATU POTASOWEGO, SULFATU AMONIOKOWEGO i t.d.it.d.

DOŚTAWCY Saletry Chilijskiej

Fabrica de Adubos Paranà

Albano Boutin & Cia. Curityba—Paraná— Avenida Capanema 155
Caixa Postal N. 332—Telefon 226

Rolnicy i hodowcy!

Najlepszym środkiem na KARAPATY i inne pasożyty zwierząt jest lekarstwo

MATACARRAPATOS

Do nabycia we wszystkich Drogeriach i większych Aptekach.
Jest to lekarstwo z
LABORATORIO FERNANDO BOETTGER, BRUSQUF, Santa Catarina

Chcicie kupić maszynę doszycia?

lub odnowić już posiadaną?

Udajcie się do oficyny mechanika **Narciso Morona**, a tam znajdziecie wielki skład maszyn i różnych części, po cenie bardzo przystępnej. Praca gwarantowana. Kupuje się i sprzedaje nazywane maszyny. Adres: Narciso Morona, Rua São Francisco 329, tel. 2-3-7-9, Curityba.

Casa de Saude

„São Francisco“

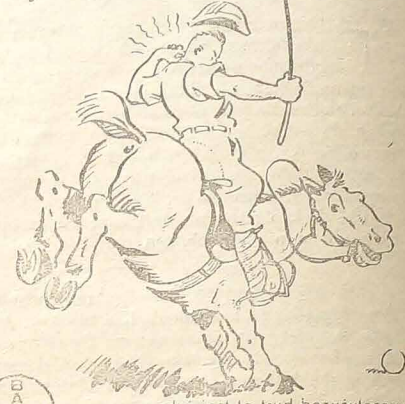
Klinika prywatna — Dr. Jorge Meyer Filho

Rua São Francisco N. 165 — Curityba — Telef. 1043

Specjalność: Operacje, leczenie chorób kobiecych, pomoc przy porodach, zastosowanie sztucznego pneumatyora X przy osobach cierpiących na płucach. — Nowoczesny aparat Roentgena

— Diatermia. — Sztuczne promienie ultra-fioletowe, słoneczne, Zastoskopia. Przyjmuje od godz. 11-tej do 12 — od 2 — 4.

Gdy Cię swedzi, nie drap się...



BAYER

gdyż jest to trud bezużyteczny. Należy tu zastosować środek niezawodny, a takim jest Mitigol, znany na całym świecie, niezastąpiony preparat przeciw świerzbie, śwędreniu i innym pasożytniczym chorobom skóry. Mitigol jest wygodny i czysty w użyciu. Zapamiętaj więc sobie dobrą radę: Gdy Cię swedzi, nie drap się lecz...



Rzadka okazja dla kościołów

Jest do sprzedania pierwszej klasy ZEGAR WILKOWY za bezcen, specjalnie wykonany dla wieży kościelnej. Zegar jest starannie wykonany, 25 proc. TANIEJ OD CENY KOSZTU.

Zegar posiada mechanizm do wybijania sygnałów na 4 kwadransy i na godziny; oraz dwa morna, odłone zestali dzwony które służą do sygnalizacji na kwadransy i na całe godziny. Wielkie wskazówki na 3 strony wraz z całym przyrządzeniem do nakręcenia na 3 ciężary, każdy po 80 kilogramów. Jednorazowe nakręcenie zegara starczy na 8 dni. Maszynaria zegara jest z najlepszego brązu ze wskazówkami planetowymi. Sprężyny są z najlepszej stali. Zegar jest gwarantowany na dłuższe lata. Osoba kompetentna będzie do usług przy zmontowaniu tego zegara. Bliższych informacji udziela:

Soc. HORA NORMAL LMTDA, Curityba, Avenida João Gualberto No. 802.

Dla czego się spierać i kłócić? Kiedy wiadomo wszystkim, IMPERIAL-PILSEN z Browaru »Atlantyki« jest piwo najlepsze i NASZE. — Av. Iguassú nr. 153 — Telefony: 790 lub 791.

Dzieje Rodziny Żywotowskich — 84 — Fr. Rawita-Gawroński

— Rubli ze trzydzieści trzeba... przywiezienie... także kosztuje... Trumna przecież nie może być taka, jak dla soldata...

Helena wyjęła dwie asygnały po 25 rubli i wręczyła służącemu.

— wystarczy?

— Może wystarczy... pojutrze proszę przyjść... już będzie w trumnie... pochowamy go po chrześcijańsku... i ubranie z magazynu można będzie wy dostać... bo jakże... tak nie wypada kłaść do trumny jak prostego soldata... wiadomo — blagorodny... (Wiedomo — szlachetny wielmożny).

Zastanowił się chwilę.

— Tylko wiecie... magazynierowi także coś trzeba dać, inaczej nie wyda ubrania. Wsio eto maszenniki... (Wszystko to gałgany) dodał ze złośliwym uśmiechem — grzebią goła, a ubranie sprzedają.

— A ileż temu?

— Krasieńkiuju nado... (Czerwoniudka trzeba).

— Teraz nie mam przy sobie... pojutrze przyjdę i zapłacę.

— Poczekać można... dlaczegoż nie? Przecież to nie z żydami sprawa, lecz z chrześcijanami.

Trzeciego dnia zjawia się znowu w szpitalu Helena. Afanasij czatował na nią. Przywitał się z nią niby z kłopotaną, niby tajemniczą.

— Jakże tam z trumną? — spytał na wstępie.

— Trumnę kupili...

Z akcentu głosu Helena domyślała się czegoś złego.

Afnasij niepewnym głosem ciągnął dalej:

— Ubranie wykupili... wszystko jak należy, ale jego już pochowali.

— Jaktó? Kiedy?

— Wczoraj wieczore n... Smotritel, jak się dowiedział, że nie pochowano, to narobił takiego hałasu że mało szpital nie zawalił. »Cóż to za po-

rzadek? — krzyczał — ludzie umierają... niema gdzie trupów składać, a ty buntowuszczyków po śmierci protegujesz?... U nas strogo — dodał na zakończenie.

— Gdzie go pochowano?

Miała zamiar krzyż postawić na ukochanym grobie.

Ale Afanasij wiedział że już wszystkie środki wyczerpał, mówił więc otwarcie i cynicznie:

— Któż go wie? Groby kopią po porządku... po pięciu, po dziesięciu rzucają... jak się zdarzy... któż zgudnie gdzie on leży...

Helena wsunęła mu do rąk jeszcze dziesiątkę i ze wstrętem opuściła to miejsce wyzisko żywych i umarłych... IV.

Po smutnym pogrzebie Marka Helena wszystkie swoje usiłowania zwróciła do ulżenia doli Tanasia. Nie ulegało wątpliwości, że będzie wysłany na Sybir. Zanim to jednak nastąpi, przemyśliwała nad tem, jak złagodzić jego obecne położenie. Ze Środkowej Reduty przeniesiono ich do Półkragłej baszty. Tanasia z dwudziestu jego towarzyszymi umieszono w jednej »kamerze«. Wilgoć, brak powietrza, niezdrówie odory nieumknięte towarzyski więziennego życia, podkopywały zdrowie młodzieńca, nieprzywykłego do niesłychanych niewygód. Brak wody do picia jeszcze bardziej czynił to życie ciężkiem.

Ostatecznie — zachorował i znalazł się w tym samym szpitalu gdzie umarł ojciec. O śmierci już wiedział.

Szpital wojskowy był jeden tylko ale istniał drugi, dla więźniów cywilnych, w tak zwanym »Tiuremnym Zamku«. Po długich staraniach udało się Helenie umieścić tam Tanasia, dzięki temu tylko, że już został skazany na dziesięć lat ciężkich robót na Sybirze. Przeniesienie okazało się o tyle możliwe, że do Tiuremnego Zamku

Dzieje Rodziny Żywotowskich — 85 — Fr. Rawita-Gawroński

przychodziły partie skazańców z Wołynia, razem tedy z nimi wysyłano tę nieliczną grupkę więźniów politycznych którzy tutaj na rekonwalescencji przebywali w szpitalu. W marcu Tanasia już siedział w cywilnym więzieniu, o wiele łagodniejszym i zdrowszym, niż w Półkragłej baszcie.

Dostęp do więzienia był tu o wiele łatwiejszy, gdyż istniał tu zarząd cywilny, zupełnie niezależny od więźniów politycznych. Zarządca więzienia, major dymisjonowany »z mundurem«, to jest z prawem noszenia mundur, Anisimow, stary kawaler z pretensjami młodości, starał się szczególnie wobec kobiet, być grzecznym, uprzejmym i — postępowym. Rzadko dbał o to, ażeby uchodził za człowieka ludzkiego i przystępnego. W gruncie rzeczy był istotnie dobry i łagodny w postępowaniu, a policyjnie szczególnie imponował mu łatwością towarzyską.

— To naród cywilizowany — mawiał, — a wy co? Chamy! Tyle tylko potrafimy — w mordę bić a lajać.

Pozwolenia na widzenie się z więźniami Anisimow sam udzielał. Odbywały się one w tak zwanej »karaulce, właściwie w pokoju przeznaczonym dla dyżurnego oficera od warty. Była to izdebka ciemna, mała, a wchodziło się do niej przez »sborną«, czyli izbę, gdzie przesiadywali żołnierze, zmieniający się na warcie. Łatwo sobie wyobrazić wstrętne powietrze, panujące w takiej izdebce. A jednak wdywanie się więźniów z postronnymi w tej izbie już było pewnego rodzaju złamaniem regulaminu, gdyż do tego przeznaczona była osobna izba, przedzielona po połowie drewnianymi kratami w ten sposób, że między obu kratami tworzył się korytarz. Środkiem korytarza przechadzał się dozorca, który nie tylko kontrolował rozmowę, dozwoloną jedynie w je-

zyku rosyjskim, ale uniemożliwiał także się ze sobą rozmawiających, którzy zresztą byli kratami i korytarzem oddzieleni od siebie.

Pierwsze zetknięcie się Anisimowa z Heleną było dość chłodne, ale uprzejme. Odbiło się w prywatnym jego saloniku, dość skromnym, ale pełnym kwiatów i zapachu, zwykle interesy gości mi zalatwiały się w kancelarii.

Anisimow pozwolenia udzielił łatwo ale zrobił miłą zakłopotaną.

— Gdzie ja pani pozwolę? — rzekł niby sam do siebie — na górze...

Urwał nagłe.

— Pani nie wie pewnie, że nasze urzędzenia są bardzo barbarzyńskie... Trzeba rozmawiać przez kraty... Ludzie oddzieleni od siebie jak dzikie zwierzęta, aby się nie pokąsady...

Uśmiechnął się.

— Na to nie mam rady... z czułem i to się zmieni... Teraz mamy, Bógu dzięki, rząd liberalny...

Urwał nagłe.

Ja pozwolę pani na widzenie się z bratankiem w karaulce... Nie jest tam przyjemnie... ale zawsze lepiej niż za kratami. Niech pani poczeka... każę przywołać pana Żywotowskiego.

Długa chwilę bawił się rozmową z Heleną. Gdy dano znać, że więźniów już czeka sam oproprowadził Helenę do karauki i dyskretnie jej cofnął. Za jego przykładem poszedł oficer dyżurny. Zostali sami. Mogli mówić do pewnego stopnia swobodnie.

Na odchodnym Anisimow rzekł z uśmiechem:

— Ale tylko godzinę...

Miało to oznaczać, że przedmiot rozmowy nie wolno.

Gdy się rozstali, Helena wstała jeszcze do kancelarii i podziękowała za uprzejmość. To ostatnie podziękowanie. Przy pożegnaniu podał jej rękę

